

# **IFLA Section on Library Services to Multicultural Populations**

Standing Committee Meeting – Midyear 2011

Location: Sevilla, Fundación Tres Culturas, Spain
Date: Sunday February 20 <sup>th</sup> – Monday February 21 <sup>st</sup> 2011

Participants: Mijin Kim, Ann-Katrin Ursberg, Susy Tastesen, Loriene Roy, Yasuko Hirata, Olga Cuadrado Fernández, Susana Alegre Landáburu, Volker Pirsich, Anne Kristin Undlien, Ayub Khan, Robert Pestell, Fred Gitner, Tess Tobin, Domenico Cicarello

Apologies: Svetlana Gorokhova, Galina Raikova, Anne Hall, Stephen Stratton, Vickery Bowles, Ruth Fassbind, Jack Leong,

No response: Oksana Chuvilskaya, Ariel Lebowitz, Flemming Munch

Guests: M<sup>a</sup> Carmen Ángel González (Fundación Tres Culturas)

Reporter: Susana Alegre Landáburu

## **1. Welcome, apologies**

Mijin welcomes everyone and thanks Olga and the Fundación Tres Culturas for the organization the wonderful programme and the generous sponsorship. We feel very privileged. We go through the list of apologies.

## **2. Document check.**

Please bring all relevant documents with you!

## **3. Approval of agenda (Mijin)**

Agenda is approved.

## **4. Introduction and practical information**

We go through the programme for the next few days

## **5. Minutes of the SC meetings in Goteborg**

<http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/Minutes/august-2010.pdf>

- follow up items
- feedback on Goteborg
- report on Copenhagen

Minutes from our meeting in Goteborg are approved.

As for the feed back on the congress we agree that it was well organized. Ayub remarked that he only missed the cultural evening as it gives the opportunity to meet other delegates, but everyone agrees that the evening spot was an excellent idea. The cultural evening requires an enormous expense and sponsorship for it to be held. We highlighted the efficient and dynamic opening and closing sessions.

We also commented on our three sessions.

Copenhagen was also a great success with 85 participants. Papers can be consulted at <http://iflacopenhagen.com> Grants were given to 10 students. Economically they also had no problems, the Ministry of Culture will sponsor one conference every year. We especially highlighted the participation of Norwegian professor Knut Kjeldstadli.

## **6. Chair's report; information on SC and HQ**

The chair's report was given, see other points for more information. IFLA HQ will send us a link with minutes from December meeting.

## **7. Treasurer's report; finances**

- Administrative and project Money, update

The treasurer's report was given. At last we have been able to trespass the frontier in the number of members that allows us to have 700 euros for administrative money!

We discussed about the project money we had been allocated.

## **7a. Secretary's Report, Workschedules, etc.**

<http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/publications/Workschedule-to-February2011.pdf>

The secretary's report was given and we went through the work schedule.

There was a discussion on terminology regarding the use of intercultural instead of multicultural. We have already discussed this several times. We decide not to change the old documents and start introducing the word intercultural in our writings. However we will discuss it further this summer, when we will ask old and new members to establish a working group to write an introduction on the concept of "intercultural".

We will include in the next work schedule that all members send a note to Mijin in case they are going somewhere to speak about the section.

### **8. Membership, Elections and Corresponding Members**

- Report of Recruitment Officer
- New Membership Recruitment
- Updating – list of members (Dec. 2010 attached)
- Nominations for the Section Committee
- Officers' elections 2011

We send our regards to our colleague Svetlana and hope that she will be recovered very soon, she was very disappointed not to be able to come to Seville.

As for nominations into our Section:

- Three of our members have been renominated: Svetlana Gorokhova, Tess Tobin and Susana Alegre

- Our new members are:

. Leena Aaltonen, Senior Librarian Turku University of Applied Sciences, Finland, whom we met in our satellite conference in Copenhagen.

. Simona-Marilena Bursasiu, Librarian, University Library Timisoara, Romania

. Christiana Ikeogu, Library Manager, Hackney Libraries, London Borough of Hackney, UK

. Katrin Lueck, Management of Library, Institute of European Studies / Saarland University, Germany

. Lea K. Starr, Associate University Librarian - Public Services, University of British Columbia, Canada

. Esin Sultan Oguz, Instructor, Hacettepe University, Dept. of Information Management, Faculty of Letters, Beytepe Campus, Turkey

. Nobue Yamada, Japan Library Association

- Ayub is finishing his first term but he will be nominated for the Buildings Section since it is now his working field. Volker, Flemming and Ariel will also be leaving

the section after completing their first terms. Ann Katrin, Yasuko and Robert will be leaving after their two terms have been completed. We thanked them for their enthusiasm and active participation in the Section during all these years.

- Susy will continue as a corresponding member.

We will also be having officers' elections this summer. Mijin has already served two terms as chair and therefore cannot continue in this role and Susana is completing as well her first term as secretary, but she won't be able to run again for it.

We are very happy that Tess Tobin has agreed to run for Chair and Anne Kristin Undlien for Secretary. Soon we will send out a ballot for nominations for the officers' elections and have an election at the SC meeting this summer.

We are also voting as a section for PC Chair (two candidates: Tone Moseid and Ivanka Stricevic) and our Division Chair (Ann Okerson and Steve Witt) as well.

We also discuss about the two candidates for President elect, Jesús Lau and Sinikka Sipilä. Elections will be held this spring.

Loriene Roy was reappointed as SIG convenor for another two years. Loriene and Mijin will work on options for the future of the SIG.

Ingrid Parent will most likely have her first presidential meeting on Indigenous knowledge.

## **9. Recruitment Strategy update (Steve)**

As Steve could not come finally to Seville, we defer this matter to San Juan Conference.

## **10. The Multicultural Library Manifesto**

- Discussion of the plan presented by the working group (Olga, Ann Kristin and Volker) on the next steps

<http://www.ifla.org/en/publications/the-iflaunesco-multicultural-library-manifesto>

We need to follow up with IFLA on the use of the UNESCO logo and the possibility to get some funding from UNESCO and IFLA in order to develop training kits, workshops, etc to implement the Manifesto.

Anne Kristin has submitted a poster on the manifesto for its promotion in San Juan.

At the moment of writing these minutes the Manifesto is available in 18 languages: Albanian, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Finnish, Italian, Korean, Japanese, Norwegian, Romanian, Russian, Serbian, Slovak, Spanish and Swedish.

Stuart Hamilton from IFLA HQ is taking care of the Arabic and Chinese translations. Ruth was taking care of the translations into Tamil and Turkish.

<http://www.ifla.org/en/publications/iflaunesco-multicultural-library-manifesto>

## **11. Guidelines**

- Summary, status by Robert and working group (Ann Katrin, Yasuko and Ayub)
- Funding and Translations, status by Susy and others

<http://www.ifla.org/en/publications/multicultural-communities-guidelines-for-library-services-3rd-edition>

We had the idea that a summary could be made in order to translate it into different languages, as it is sometimes problematic to get translations being such a long document. However, it is quite difficult to summarize it as it seems impossible to leave things out, so we try to think of other possibilities.

We think of doing presentations on the guidelines that members can use to promote them by adapting and translating them into their countries' realities. We think of creating a place on our website for that, even to upload audioclips of the presentations. We will ask Jack on the possibilities, as well as if it would be possible for people to leave comments on the guidelines and the manifesto in the website maybe a wiki?-, and discuss all this further in summer.

Loriene suggests she could do a poster of the guidelines that all members could use. We also think of discussing further in Puerto Rico the possibility of doing something for Helsinki 2012. A working group will be established this summer including some of the new members.

A calendar to see when our members are marketing the guidelines or the manifesto would be great. We will ask Jack if this is possible.

As for translations, we already have them in English, Chinese, French, German, Russian and Dutch. Domenico informs that the Italian version is almost ready, they are revising the translation and waiting for feedback from a group of librarians working in multicultural issues. Susana informs that the Spanish translation is already done, and she and Olga are revising it so it will be ready in some weeks.

We are missing Arabic, the only left official IFLA language. The languages that are being done and the people in charge of translating or commanding the translations are: Catalan, Danish (Flemming), Korean and Japanese (Yasuko), Norwegian (Anne Kristin), Swahili (Lourina)

## **12. Strategic Plan 2011-12**

<http://www.ifla.org/files/library-services-to-multicultural-populations/publications/IFLA%20Action%20Plan2011-12.pdf>

- Revised November 2010

We talk about the action plan that we submitted last fall following the new IFLA Strategic Plan. The new action plan is valid from 2011-2012, in a year we will do a new one.

### **13. Newsletter**

We are very happy that the section won the Newsletter of the Year Award last summer in Gothenburg. We are all very thankful to Vickery Bowles, Tina Ma and Jane Pyper and Toronto Public Library for their exceptional work editing, designing, producing and distributing the newsletter during these years.

We are now starting a new phase for the production of the newsletter as the December issue was the last one that TPL was producing. Therefore this summer we will establish a committee for it. As for the Spring issue, Susy volunteers to do the desktoping and Fred to do the editing of the texts.

We think of doing a contest or brainstorming to give it a new title. Some ideas for content arise. Ayub proposes that it includes two different perspectives on the same subject, so as to raise debate; it could be for instance two members of the committee or the differences between an American and European perspective.

We think also of including the calendar that we will ask Jack to do in order to promote our Section and our members' work.

For the next issue, these are the articles:

Chair's column- Mijin

Report on midyear meeting- Domenico

Puerto Rico sessions- Steve

New York study tour: Fred and Tess

International Indigenous Librarians Forum: Loriene

Sig Column: Loriene

Swedish project: Ann Katrin

Article on multicultural libraries: Ingrid Parent

Germany: Volker

Photo and biography: new members

Organisation in Norway: Anne Kristin

Perspective on the section: Robert

ALA award innovation: Loriene

Ethiopia Reads project: Loriene will ask.

Any outgoing members: can send a short article on their thoughts on their term(s) on the Standing Committee.

Articles should be sent to Susana, preferably before our first deadline: end of May.

#### **14. Special Interest Group – Indigenous Matters**

- Status by Loriene

- SIG on Facebook

Loriene provided this report: The IFLA SIG on Indigenous Matters is extremely pleased with the continued support it has received from the IFLA Section on Library Services to Multicultural Populations. This brief report provides a summary of activities over the past six months along with plans for the future.

Topics include:

- " Work of the Task Forces;
- " Promotion Through Publications
- " Promotion Through Presentations
- " Opportunities for Building Connections

##### **a. Work of the Task Forces**

The Convener will encourage the five original Task Forces to continue their work over the next six months. These Task Forces address protocols; outreach; definitions and key issues; IFLA document review; and language.

Two members of the audience at the 2010 SIG business meeting asked for a Task Force on genealogy and the SIG will develop some useful text on that topic.

Task Force members will be asked to review the outreach document and collaborate on implementing the suggestions.

## b. Promotion Through Publications

1. The IFLA SIG Convener has co-authored a chapter with Kristen Hogan, one of her former students, and Spencer Lilley for IFLA President Ellen Tice's book on A2K. This chapter is titled, "Balancing Access to Knowledge and Respect for Cultural Knowledge: Librarian Advocacy with Indigenous Peoples' Self-Determination in Access to Knowledge."

2. The IFLA SIG Convener has co-edited (with two of her students) a book for Scarecrow Press on "Tribal Libraries, Archives, and Museums: Preserving Our Language, Memory and Lifeways." The Convener contributed chapters including one titled, "International Efforts in Supporting and Advancing Library Services for 94 Indigenous Populations."

3. The IFLA SIG Convener is developing a book for IFLA that will present an essay on protocol for librarians in working with tribal communities and a dozen case studies.

## c. Promotion Through Presentations

The IFLA SIG Convener shared plans for delivering a number of presentations on the IFLA SIG. These include the following events scheduled through August 2011. She has submitted a poster session application for IFLA in Puerto Rico and will be giving a presentation on indigenous agriculture for the IFLA Agricultural Libraries Special Interest Group in association with IAALD (International association of agricultural information specialists).

4-8 April; International Indigenous Librarians Forum, Karaskjok, Norway  
<https://sites.google.com/site/indigenoulibrariansforum/home>]

20-23 April: Popular Culture Association American Culture Association

(PCAACA) Conference, San Antonio, Texas

<http://www.pcaaca.org/>

27-30 April: Alaska Native Libraries Archives Museums Summit; Northern Light, Anchorage, Alaska <http://library.state.ak.us/pdf/ANLAMS.pdf>

25-28 May: CLA Annual Conference, Halifax, Nova Scotia, Canada  
<http://www.cla.ca/conference/2011/>

5-10 June: Tribal College Librarians Professional Development Institute, Bozeman, Montana <http://www.lib.montana.edu/tcli/>

23-28 June: ALA Annual Conference, New Orleans, Louisiana  
<http://www.alaannual.org/>

21-23 July: FORO: Transborder Library Forum, Austin, Texas  
<http://blogs.lib.utexas.edu/texlibris/tag/transfronterizo-de-bibliotecas/>

13-18 Aug: IFLA World Library and Information Congress. San Juan, Puerto Rico  
<http://conference.ifla.org/ifla77>

#### d. Opportunities for Building Connections

The IFLA SIG is following opportunities to develop training material for ALA on working with traditional cultural expressions. The SIG Convener is also the Chair of the ALA Rural, Native, and Tribal Libraries of All Kinds Committee. One of her speakers for the ALA Annual Conference is the Honorable James Bartleman who will speak about his work supporting young people's reading in First Nations communities. The IFLA SIG will also watch for opportunities to connect with the activities of ALA's International Relations Round Table.

#### e. Other Unfinished Business

The IFLA SIG Convener will work with Mijin Kim on:

1. Following up on the discussion of including indigenous knowledge in the IFLA education documents;
2. Outlining alternatives for the IFLA SIG for the future.

Mijin, Loriene, Tess and Fred will send a letter to the new ALA president elect to come to IFLA and collaborate with us.

Loriene will also give a presentation this summer in Gothenburg with the Agricultural libraries SIG.

### **15. IFLA in Puerto Rico 2011**

- San Juan Session, status by working group
- San Juan IFLA Schedules, extra meeting, hotels

We will be having a session together with our SIG and the Information Literacy Section. The working group has almost finished selecting the papers for Puerto Rico.

It seems that for Puerto Rico the hotels are quite spread out, so probably there will be IFLA shuttle buses to the conference center.

The draft programme is already available on the website. We would like to have a full day meeting like we did in Gothenburg—our SC meeting on Saturday 13. Fred and Volker volunteer to find a location as we can not have a room for the whole day in the conference center. According to the draft programme we will be having our session on Monday 15 at 9.30

Most Caucus meetings are as usual on Saturday night. Division leadership forums on Sunday 14 morning. The new Chair will attend with Mijin and Susana. Officers' reception is on Sunday 14 evening. There will be plenaries every morning. Library visits are on Friday 19. Our SC Dinner will be Monday evening. Tess will organize.

SIG's session is on Thursday 18 at 13.45. Loriene will also be participating in the Agricultural SIG session where she will give a presentation. It will take place on Sunday 14 at 13.45.

Anne Kristin will send an email to us so that there are enough volunteers for the Manifesto poster presentation and make a schedule for people to be present. The same will be done if the SIG's poster is accepted.

Loriene will be writing an article for Japan Library Journal on the relation between ALA and Puerto Rico libraries: Yasuko will share the links.

### **16. Study tour, New York status by working group**

Arrival is expected on Saturday 20 as on Fridays there are library visits in Puerto Rico. There will be a welcome dinner on Sunday 21 evening. Different libraries are being thought of for the tour, including some in Queens, Brooklyn and Bronx. Hopefully we will be visiting the United Nations library as well. We might have to get a van with a driver for transportation.

On Monday evening we will have a reception to celebrate for the anniversary of the section. Domenico will send the Powerpoint that we ran in Oslo.

Tuesday will be the last day of the study tour, with visits during the day and the evening free.

The working group will come up with a budget and a list of hotels. If anyone wants to share a room that option could be taken.

#### **17. IFLA in Helsinki 2012**

We will establish a working group in San Juan this summer.

#### **18. Satellite Conference for 2012**

We have no decision on it by now, we had though originally of doing one in Estonia. We will discuss this in summer

#### **19. Information and Communication Matters**

- Listserv
- New IFLA Website Update – by Jack
- Publications etc.

We will put the creation of a new leaflet back on the agenda for the summer.

We will got through the list of current subscribers of our listserv before starting to use it.

The SIG' book project will be finished by fall (SIG).

#### **20. Future Research Projects**

#### **21. AOB**

We will discuss our next midyear meeting this summer. We originally had planned Alexandria and we have already spoken with the library there who indicated that they would be very happy to host us next year. However, given the uncertainty in the region at this time, Mijin will bring two options to decide to Puerto Rico.